

Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>

2016年4月号から1年間、
JBA NEWSの偶数月号はデ
ジタル版を配信しています。次
号10月号は、10月3日にメー
ルマガジンでお届けします。



去る7月16日、第23回JBA Foundation Charity Golf Tournamentが開催された。(詳細はp.2-5)

2-5

第23回JBA Foundation Charity Golf Tournament開催

- 6-7 インタビュー「私のLAライフ」
- 8 異業種交流会(ミキサー)報告
- 9-11 各部会からのお知らせ
- 12 9月・10月のJBAイベントカレンダー

第23回 JBA Foundation Charity Golf Tournament開催

去る7月16日、Tustin Ranch Golf Clubで第23回JBA Foundation Charity Golf Tournamentが開催された。今年は143名のプレーヤーが参加。晴天に恵まれ、盛大なゴルフ大会となった。なお、同イベントの収益金は全てJBAの教育文化活動の運営資金として利用される。

絶好のゴルフ日和 トーナメント開始

厚い雲が空を覆い、少し湿気のある午前8時。受付周辺で高田博忠実行委員長が



参加者が集まり始め受付を済ませます

朝礼の号令をかけた。委員長を取り囲むように運営スタッフのJBA教育文化部会員とボランティアらが集合。全員で簡単な自己紹介をした後、委員長からプログラム進行や注意事項などについての説明があった。朝礼後は全スタッフが各持ち場に戻り準備を再開。プレーヤーらの到着を待つばかりとなった。

午前9時30分になると雲の切れ間から強い日差しが差し始めた。参加者らも徐々に集まり受付を開始。今年も「打ち直し券」や「オール6インチ券」、「ワンクラブプレイス券」「手投げ券」など大会を盛り上げるユニークなチケットが販売された。全種類



各ホールに向かうカートの列

を単品で買うと120ドルのところ、60ドルになるパッケージ券に人気も集中。「全てチャリティー

になりますのでご購入はいかがですか？」というスタッフの勧めもあり売り上げは好調



大いに盛り上がったパッティング・コンテスト

だった。

これとは別に、昨年からは始まった「パッティング・コンテスト券」も販売（1枚10ドル）。特設グリーンで2球のパットを打ち、決めたら賞金がもらえるという余興だ。打った瞬間に大きくコースを外れる人やホールぎりぎりでボールが止まる人など、大会前に大いに盛り上がっていた。

午前11時30分。集合の場内アナウンスが流れた。143人全員が集まったタイミングで集合写真を撮影。高田実行委員長からのルール説明の後、プレーヤーたちはカートに乗り込み所定のホールに向かった。そして正午、ショットガンスタートとなった。

この頃には真っ青な空が広がり気温も上昇。絶好のゴルフ日和となっていた。1グループ4人で回るこの大会では、今年も「ロングドラコン賞」や「ストレートドラコン賞」、「ニアピン賞」「ホールインワン賞」などが用意された。中でも毎年プレーヤーが真剣勝負で挑むのが「ホールインワン賞」。例年通りAmerican Honda Motor Co., Inc.、Mazda North American Operations、Yamaha Motor Corporation、U.S.A.の3社がクルマやウォータービークルなどの賞品を提供した。昨年は激しい



どのグループでも真剣勝負。いろんな障害をクリアしてホールを目指します



雷雨のため実力ではどうにもならなかったり、そもそも挑戦できなかったりしたプレーヤーが続出したが、今年には全員が真剣にホールインワンを



楽しい司会でレセプションを盛り上げた中村さん

狙っていた。しかし、残念ながら今年もホールインワン賞は出なかった。

プロの司会を招いて 盛り上がったレセプション

各グループともトーナメントは順調に進行。午後5時を過ぎた頃から試合を終えたグループがレセプション会場に集まり始めた。そして午後6時、レセプションが始まった。今年も、日系のテレビやラジオで活躍するプロアナウンサー、中村順子さんが司



レセプション開始の挨拶をする大川JBA会長



乾杯の音頭をとった林領事



団体優勝したグループ

会として会を進行。得意の話術で会場を大いに盛り上げた。

まずは大川智 JBA 会長が挨拶。「昨年は大雨でしたが今年は快晴。晴れ男の私のおかげです」と場内を笑わせてからこう話した。

「今年は定員 144 名に対して 143 名の参加がありほぼ満員。プレーヤーの皆さま、ご協力いただいた会員企業、大会を運営してくれた教育文化部会員やボランティアの皆さまのおかげでこんなに素晴らしいチャリティーゴルフトーナメントが開催できました。今日集まったお金は、私たちが責任を持って有効に活用させていただきます。」

次に在ロサンゼルス日本国総領事館の林和俊領事が舞台上上がり、エリック・ガルセッティ・ロサンゼルス市長と堀之内秀久前総領事の会合に同席した話を紹介。「ガルセッティ市長は、ロサンゼルスと日本の関係を非常に重視され、日本にも大きな期待を寄せていらっしゃいます。また、ロサンゼルスが日米両国の架け橋的都市に成長することを願い、より深い日米関係の構築に貢献していきたいと述べられました。私たち日本国総領事館も、日系社会の発展と日米のより深い関係構築のために全力を注ぐ所存です」と挨拶した。そしてシャンパングラスを持ち上げ乾杯の音頭を取ると、場内からも威勢良く乾杯の声が上がった。

その後はバフェ形式のディナーが始まり、しばらく各テーブルで談笑が続いた。その間、教育文化部会の活動報告ビデオが上映され、同チャリティーゴルフの売上金の主たる利用目的である「JEG」(Japan Enrichment Grant) と「USEJ」(U.S. Educators to Japan) についても詳しく紹介された。



会場全員で乾杯！



個人戦優勝者の栗谷さん(中央)。おめでとうございます！



個人戦 2 位の岸田さん(右)。プレゼンターは賞品を提供した Tustin Ranch Golf Club のアンドリュースさん



個人戦 3 位の毛籠さん

オークションや抽選会 結果発表に飛び交う歓声

食事がひと段落した頃、この夏「USEJ」プログラムで訪日したアメリカ人教師のハリー・ミュズナー先生 (Venado Middle School, Irvine) がスライドを使って日本滞在の様子を報告。日本での経験は全てが「Amazing」であったとし、日本人生徒らによる給食の配膳や片づけ、掃除など、アメリカにはない教育システムに感銘を受けたと述べた。そして何より、自分が言葉を理解しない外国人の立場に立って初めてアメリカの現地校に通う日本人生徒の気持ちが分かったと発言。USEJ プログラムが自分の人生を大きく変えたと話した。最後にはこの素晴らしいプログラムを提供してくれた JBA Foundation とそれを支える関係者らに向け、



訪日報告をするハリー先生



ユナイテッド航空の航空券が当たった Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP のエドさん(左)



日本航空の航空券が当たった FUJITSU GLOVIA, INC. の大西さん(左) と Two Miles の浜野さん



デルタ航空の航空券が当たった Nagano Morita LLP の池田さん(左)



ANA の航空券が当たった Kakimoto & Nagashima LLP の里見さん(左)

「アリガトゴザイマス」と日本語で謝辞を述べた。

次にオークションが行われ、各種玩具や電気機器、プロサッカー選手の本田圭佑選手のサイン入りユニフォームなどが競売にかけられた。

オークションの後はお待ちかね、団体戦と個人戦の結果発表が行われた。団体戦では、細野さん (KPMG LLP)、鈴木さん (Sumitomo Corporation of Americas)、有光さん (Asahi Beer U.S.A., Inc.)、石崎さん (KPMG LLP) のチームが優勝。個人戦では、栗谷さん (Tokio Marine Management, Inc.) が見事優勝。以下、2 位に岸田さん (Mitsubishi International Corporation)、3 位に毛籠さん (Mazda

North American Operations) が続いた。

結果発表の後は、ラッフル抽選会を開催。スポンサー企業から提供された豪華賞品が当たったプレーヤーらは大興奮。今年もユナイテッド航空、デルタ航空、日本航空、ANA の4社から日本=ロサンゼルス間の往復航空券が提供され、司会の中村さんから当選番号が読み上げられるたびに歓声と落胆の声が入り混じって会場にとどろいた。

最後に前田利毅教育文化部長が閉会の挨拶に立った。「事前に集まっていた金額は10万4,450ドルでしたが、本日の各種チケットやラッフル券の販売のおかげで総額11万8,588ドルにまで増えました。これもみなさまのおかげです。この貴重なお金は有効活用させていただきます。本当にありがとうございました」と言うと、場内からは大きな拍手が起こった。こうして2016年のチャリティーゴルフトーナメントは成功裡に終了した。



閉会の挨拶をする前田教育文化部長



大会の円滑な運営に奔走した教育文化部会員とボランティアの皆さん。お疲れさまでした！

第23回 JBA Foundation Charity Golf Tournament 成績発表

■順位賞

順位	氏名	会社名	Net
1	AWAYA RYUJI	Tokio Marine Management, Inc.	71
2	KISHIDA YUSUKE	Mitsubishi International Corporation	71.4
3	MORO MASAHIRO	Mazda North American Operations	72.2
4	ISHIDA TETSUYA	Deloitte Touche Tohmatsu	72.4
5	OKADA YUICHI	Sompo America Insurance Services	72.4
10	HAGIO MINORU	MUFG Union Bank, N.A.	73.6
20	NOZAKI DAICHI	SOFTBANK TELECOM AMERICA CORP.	75
30	NAKAMOTO KATSUMI	Diamond Realty Investments, Inc.	75.8
50	ROPER THEDORORE	Freeman, Freeman & Smiley, LLP	77
70	YAMASAKI KOICHI	Yamasaki Insurance Agency	78
100	KUSAKABE HITOSHI	Office Sekkei America, Inc.	79.6
Booby	TAKAGI YOSHIHIRO	Bandai Namco Holdings USA, Inc.	87

■団体戦

順位	グループ番号	名前	会社名	グループ平均Net
1	6B	HOSONO TAKASHI	KPMG LLP	75.75
		SUZUKI MIKITO	Sumitomo Corporation of Americas	
		ARIMITSU MASAHIRO	Asahi Beer U.S.A., Inc.	
		ISHIZAKI HIRO	KPMG LLP	
2	9B	ITO SABURO	Ernst & Young LLP	75.85
		HAMAKAWA GLEN	Ernst & Young LLP	
		TAKENAKA NOBUYUKI	Kajima International Inc.	
		KONISHI YUSHI	Nippon Express U.S.A., Inc.	
3	13B	MATSUSHITA NAOSHI	NRI SecureTechnologies, Ltd.	75.95
		HIYOSHI DAISUKE	Nippon Life Insurance Co. of America	
		KURIHARA SHIGERU	Alpine Electronics of America, Inc.	
		HIDAKA ICHIRO	All Nippon Airways Co., Ltd.	

■ベストグロス賞

男子	KISHIDA YUSUKE	Mitsubishi International Corporation
女子	SHIOMI NAOKO	Hotta Liesenberg Saito LLP

■ドラコン賞

YAMASAKI YUKI	Toyota Motor Sales U.S.A., Inc.	9番ホール
KISHIDA YUSUKE	Mitsubishi International Corporation	15番ホール

■ストレートドライブ賞

KUSAKABE HITOSHI	Office Sekkei America, Inc.	8番ホール
------------------	-----------------------------	-------

■ニアピン賞

DEKURA SHOICHI	CLEVELAND GOLF / SRIXON USA	3番ホール
ASAMI YOSHI	Calsoft Systems	6番ホール
PERRON EDWARD A.	Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP	11番ホール
ANZAI TOSHIYA	JBS USA Inc.	17番ホール

北川 & イベート法律事務所



KITAGAWA & EBERT, P.C.

北川 リサ 美智子 弁護士

CALIFORNIA, TEXAS, NEW YORK, GEORGIA

京都大学法学修士・東京大学研修・連邦最高裁判所認可弁護士

www.JAPANUSLAW.COM

With Lawyers Licensed in Multiple States Including CALIFORNIA • TEXAS • NEW YORK • GEORGIA • NEVADA • U.S. PATENT • WASHINGTON DC

北川・イベート両弁護士ともにMartindale-Hubbell Peer Reviewにおいて“AV PREEMINENT” (法的能力・道徳性) 評価

WALL STREET JOURNAL, Chicago Tribune, Los Angeles Times 弊社勝訴が各誌にて紹介

EXPERIENCE
経験

SUCCESS
必勝

REASONABLE
良心的

- 訴訟・調停・仲裁・債権回収
- 契約法・ビジネス取引・流通
- 雇用法・残業・セクハラ・RIF
- 資産売却・M&A・無税法人再編成
- 不動産・リース・建設
- 税務争訟・遺産・相続

(949) 788-9980 INFO@JAPANUSLAW.COM
300 SPECTRUM CENTER DRIVE SUITE 960, IRVINE, CA 92618-4998

第23回 JBA Foundation Charity Golf Tournament 協カスポンサー

■ Platinum Sponsors

Bandai Namco Holdings USA, Inc.
Deloitte Touche Tohmatsu
Mitsubishi International Corporation
MUFG Union Bank, N.A.
Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP
Squire Patton Boggs (US) LLP

■ Gold Sponsors

Ernst & Young LLP
KPMG LLP
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.
Pioneer North America, Inc.
SOFTBANK TELECOM AMERICA CORP.
Sumitomo Corporation of Americas
Tokio Marine Management, Inc.

■ Silver Sponsors

Alpine Electronics of America, Inc.
ARATANI FOUNDATION
Mitsubishi Electric US, Inc.
Mizuho Bank, Ltd.
Nagatanien USA, Inc.
Sanyo Foods Corporation of America

■ Bronze Sponsors

American Honda Motor Co., Inc.
DENSO Products and Services Americas, Inc.
Diamond Realty Investments, Inc.
EOS Accountants LLP
Fujitsu Frontech North America, Inc.
Isuzu North America Corporation
Japan Business Systems Technology
(dba. JBS USA Inc.)
Nagano Morita LLP
PricewaterhouseCoopers LLP
Ricoh Electronics, Inc.

■ Player Sponsors

All Nippon Airways Co., Ltd.
ANA Sales Americas
ANA Trading Corp., U.S.A.
Asahi Beer U.S.A., Inc.
California Steel Industries, Inc.
Calsoft Systems
CLEVELAND GOLF / SRIXON USA
Cosmo ITS, Inc.
DENSO Products and Services Americas, Inc.
EOS Accountants LLP
Freeman, Freeman & Smiley, LLP
FUJITSU GLOVIA, INC.
Globizz Corporation

Gulliver USA Inc.
Hochiki America Corp.
Hotta Liesenberg Saito LLP
JCB International Credit Card Co., Ltd.
Kajima International Inc.
Kakimoto & Nagashima LLP
Key International Inc.
Kirin Brewery of America, LLC
Kowa Health Care America, Inc.
Manatt, Phelps & Phillips, LLP
Manufacturers Bank
Mazda North American Operations
Meiko America, Inc.
Mikuni American Corporation
Mitsubishi UFJ Lease & Finance (U.S.A.) Inc.
Mitsui Sumitomo Marine Management (U.S.A.), Inc.
Nippon Express U.S.A., Inc.
Nippon Life Insurance Co. of America
Nissin International Transport U.S.A., Inc.
NRI SecureTechnologies, Ltd.
Office Sekkei America, Inc.
Origin Electric America Co., Ltd.
Pacific Guardian Life Insurance Company, Ltd.
Seiko Instruments USA, Inc.
Seven Corners Insurance Solutions Inc.
SOFTBANK TELECOM AMERICA CORP.
Sompo America Insurance Services LLC
Sumitomo Electric U.S.A., Inc.
Tectruit U.S.A., Inc.
TOCALO USA, INC.
Total Computing Solutions of America, Inc.
Toyo Tire Holdings of Americas Inc.
Toyota Motor Sales U.S.A., Inc.
United Foods International (USA), Inc.
Xerox Corporation
Yakult U.S.A. Inc.
Yamaha Corporation of America
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.
Yamasaki Insurance Agency
Yusen Terminal LLC

■ Dinner only Participants

Ms. Yuko Kaifu (Japan House)
Takenaka Partners LLC
Teruko Weinberg, Inc.
Relo Redac, Inc.

■ Cash Donors

American Honda Motor Co., Inc.
Hochiki America Corp.
International Transportation Service, Inc.
Japan America Society of Southern California

JFC International Inc.
Liner LLP
Los Angeles Japanese Auto Corp.
M.I. Insurance Solutions
METRO SIGNS, INC.
Nippon Express U.S.A., Inc.
Pentel of America, Ltd.
SUBARU Research and Development, Inc.
Taiheyo Cement U.S.A., Inc.
Takenaka Partners LLC
Tomita Law Office
Toyota Motor Sales U.S.A., Inc.

■ Hole-in-One Sponsors

American Honda Motor Co., Inc.
Mazda North American Operations
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.

■ Products Donors

A.C.E. EIKEN Los Angeles Liaison Office
All Nippon Airways Co., Ltd.
ANA Sales Americas
ANA Trading Corp., U.S.A.
Asahi Beer U.S.A., Inc.
Bandai America Incorporated
CLEVELAND GOLF / SRIXON USA
Cosmo ITS, Inc.
Delta Air Lines Inc.
Eagle Vines Vineyards & Golf Club
Epson America, Inc.
Ezaki Glico USA Corp.
Globizz Corporation
Honda Estilo USA
House Foods America Corporation
Japan Airlines Co., Ltd.
Japan Business Systems Technology
(dba. JBS USA Inc.)
JCB International Credit Card Co., Ltd.
JFC International Inc.
Kaifu, Yuko Ms. (Japan House)
Kintetsu Enterprises Company of America
Kintetsu Int'l Express (USA), Inc.
Kirin Brewery of America, LLC
KITAGAWA & EBERT BUSINESS LAW FIRM
Kowa Health Care America, Inc.
Lighthouse
Manufacturers Bank
MAX 5 GOLF
Mikuni American Corporation
Mitsubishi Electric US, Inc.
Mitsubishi International Corporation
Mitsui Sumitomo Marine Management (U.S.A.), Inc.

Mitsui-Soko (U.S.A.), Inc.
Mitsuwa Corporation
Mizuho Bank, Ltd.
MUFG Union Bank, N.A.
Nagatanien USA, Inc.
NHK Cosmomedia America, Inc.
Nikkei America, Inc.
Nippon Life Insurance Co. of America
Nissin Foods (U.S.A.) Co., Inc.
Nissin International Transport U.S.A., Inc.
NNR Global Logistics USA Inc.
Otafuku Foods, Inc.
Pacific Guardian Life Insurance Company, Ltd.
Pioneer North America, Inc.
Relo Redac, Inc.
RIVIERA COUNTRY CLUB
S & B International Corporation
Sapporo U.S.A., Inc.
SOFTBANK TELECOM AMERICA CORP.
Sumitomo Electric U.S.A., Inc.
SUSHI BOY
Taisho Pharmaceutical California, Inc.
TOP Los Angeles
Tustin Ranch Golf Club
Uchida of America Corporation
United Airlines
United Foods International (USA), Inc.
United Television Broadcasting Systems, Inc.
Willis Towers Watson PLC
Yakult U.S.A. Inc.
Yamaha Corporation of America
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.
Yamamotoyama of America
YONEX USA
Yuki Uchida Clinic
Zojirushi America Corporation

■ Special Thanks to...

Bridge USA, Inc.
Canon Solutions America, Inc.
CLEVELAND GOLF / SRIXON USA
Frontline International, Inc.
Fujisankei Communications International, Inc.
JPY Magazine (Sparkling Eyes USA LLC)
Metro Signs, Inc.
Lighthouse
QOLA (FTT Communications, Inc.)
Rafu Shimpo
United Television Broadcasting
Systems, Inc. (UTB)
Weekly LALALA, LLC.
YONEX USA

JTB

JBA会員様割引

割引コード **JBA2016S** のご利用で

LUCK AMERICAN TOURS が 3% 割引

※2016年11月30日までのご予約が対象。 ※一部対象外の商品あり。

LUCK American Tours (800)566-5582

営業時間：
月～金 6:00～16:00 PT
土 8:00～16:00 PT

インタ 私のLA

ロサンゼルスで活
企業の皆さんの、企
姿と、オフの素顔を



International Transportation Service, Inc.
Chairman & CEO

かわむら なおき
河村 直樹さん

運命に引き寄せられた 2度のアメリカ駐在

1952年生まれ。上智大学経済学部卒業後、74年の川崎汽船株式会社に入社。経理、集荷セールス、船の運航などの業務を担当後、87年から4年弱シアトルに駐在。帰国後はコンテナ船事業の運航全般を管理し、2000年以降、IR広報、および港湾事業で部長職を務めた。10年、米国赴任。

4世代にわたる シアトルとの関わり

アメリカへの赴任は2度目。1度目は1987年から4年弱、シアトルに駐在しました。母方の祖父も海運会社勤めで、戦前にシアトルに駐在していました。しかし太平洋戦争が開戦。家族は開戦前に帰国していましたが、祖父は取り残されてモンタナ州ミズーラにあった収容所に抑留されました。約8カ月後に交換船で帰国が叶ったものの、会社の船は戦時徴用されて沈没し、戦後、祖父が海運の仕事に戻ることはありませんでした。母は私が小さい頃から「シアトルは良かった」「船会社は良いところでアメリカにも行けてね」と繰り返していたのですが、私が船会社に入ったのは、それに洗脳されたせいでしょう（笑）。

船会社に勤めるからには船の近くで仕事ができると思ったのに、最初の配属は経理でなかなか船のそばに行けない。7年後に集荷セールスに異動し、その後は船の運航を担当と徐々に船に近付いていきました。そして87年、シアトルに家族と共に



ロングビーチ港内のコンテナターミナルにて。後ろに見えるのは荷物の積み卸しを行うガントリークレーン

に赴任。日本では残業も多く、家庭のことは妻に任せがちでしたが、アメリカでは英語が必要になる場面もあり、学校や病院など妻の代わりに私が出て行くことも。おかげで「父ちゃんすごい」と家族が私を見る目も変わりました（笑）。この駐在のおかげで、父親としての威厳が確立できましたね。駐在の間には母が50年弱ぶりにシアトルを訪れ、祖父から私の子どもと4世代にわたってシアトルにお世話になりました。

眼前に船。戦う現場の中で 仕事をできる喜び

4年間のびのびと仕事をさせてもらったので、帰国したら窮屈でした！でも日本には日本のやり方がありますからそれでやるしかない。帰国後はコンテナ船の運航全般の管理を担当しました。当時の仕事で面白かったのはベトナムでの陸送ルートの確立です。港まで荷物を届けるだけでなく、道が凸凹で安定的な輸送が難しいと言われていた工場への陸送までを引き受けたのです。いろいろな障害はありましたが現地の有能なパートナーのおかげで、最終的にはベトナムでは初の試みを実現しました。

輸送ルートもそうですが、道は私が通ったもの以外にもいくつもあります。確かに自分のやり方で仕事はできましたが、他にもやり方はある。管理職の仕事が増えるにつれ、自分の道を押し付けていないかと自

問自答する機会が増えました。そのおかげか、IR広報なんて今まで何のバックグラウンドもない部門に行った時も「前任者のようにスマートなことは言えないけど、私のやり方でやろう」と居直れましたよ（笑）。

2010年に今度はLA駐在に。まさかサラリーマン人生の終盤になって再び海外に赴任するとは思ってもみませんでした。入社してから約40年、景気の厳しい時期が長く、日本の海運は潰れると何度も言われてきました。それでも川崎汽船がしぶとく生きてこられたのは、早い時期から「脱日本」を掲げ、腹をくくって進んできたからでしょう。海運業は非常に国際的な市場で、海外のプレーヤーとの競争を勝ち抜いていかなければ生き残れないのです。

今、港湾内にある当社の窓からはコンテナ船の荷物の積み卸しが見えます。それを見ていると、日本をはじめ世界各国の経済や貿易の動きが肌で感じられます。景気も売上もここに立てばすぐに分かる。船のそばにいたいと船会社に入った私が、キャリアの最後にこんなに船の近くの現場で仕事をできるのは幸運なことだと思っています。

COMPANY INFO

International Transportation Service, Inc. (ITS)
©1971年にロングビーチ港内に、川崎汽船株式会社の子会社として設立された。海陸の接点となるコンテナターミナルを運営し、荷物の積み卸し、保管などを担っている。

躍するJBA会員
業人としてのお伝えます。

Diamond Realty INVESTMENTS, Inc.

Diamond Realty Investments, Inc.
President, CEO

なかもと かつみ
中元 克美さん



ローカル性の強い不動産事業を アウェイの地 米国でさらなる挑戦

1967年大阪府生まれ。東京理科大学建築学科卒業後、90年に三菱商事株式会社に入社し、日本国内の不動産開発、建設業務に従事。2003年、三菱商事UBSリアルティへ外向。08年、三菱商事の海外不動産ユニットに帰任し米国、中国、アジア諸国での不動産開発業務を担当。13年にLA赴任。

「不景気に強い不動産投資」 リーマンショックの教訓

Diamond Realty Investments, Inc. (以下DRI) はアメリカのデベロッパー (不動産開発会社) とジョイントベンチャーを組み、不動産の開発案件に投資をし、建物完成後にリースアップした物件を年金等の機関投資家や資産運用会社に販売/提供する仕事を生業としています。不動産投資は景気の波を受けやすいのですが、中でもリーマンショックの時は大変でした。当時、私は親会社である三菱商事の海外不動産ユニットにいて東京からDRIを管理していました。多くの不動産が不況の影響を受けましたが、その時に学生アパートは不況に強いことが分かったのです。不況になると卒業せずに学生期間が長くなる人が増えるのと、勤めを辞めて学生に戻る人も増え、学生アパートの中には賃料が上がったものもあるほど。当社ではリーマンショック後「不景気に強い不動産投資」を意識して案件を選定しています。株や債券のように市場変動によって価値が大



1998年から業界の中でもいち早く投資開発事業を始めた学生アパートの一例。不景気に強い投資物件の一つである

幅に上下するのではなくて、底堅い賃料をベースにした安定資産として運用できるのは不動産投資の魅力の一つですからね。

米国ローカルパートナーとの 共同事業で、さらなる挑戦を継続

三菱商事への入社は90年。大学で建築を勉強していた時はとにかく格好良いデザインのものを造りたいと思っていましたが、多額の投資を行なう開発者の視点に立つと、イニシャルコストや維持費はどうか、テナントが入るのかと経済合理性の重要性を学びました。一方で経済合理性だけを優先すると面白みのないデザインと機能性に乏しい建物にもなる。経済合理性とデザイン、そして使う人 (テナント) の快適性などを追求する中で、最良の合意点を見つけることが良い開発の条件なのだと痛感しました。それに不動産はその国、その土地土地でローカライズすることが最も重要だと考えています。不動産を使うのは現地の人ですから。現地のローカルパートナー会社の意見を尊重しながら、ただ異国の地でも事業を行なう当事者として譲れないこととの合意点を見つけ二人三脚で開発していく。そのやり方は世界中どこでも変わりませんね。渡米した2013年はリーマンショック後の不況から回復し、DRIの事業拡大にかかるとの時期でした。その頃のDRIは賃貸アパートも物流倉庫も本格的には再開しておらず、

まず開発のパートナーとなる現地デベロッパー探しから始まりました。日本では大抵の人が知っている三菱商事でも米国では無名です。ましてやその子会社のDRIなど誰も知りません。まず当社の説明から始まり、面談したデベロッパーの数は100社を超えました。ある意味でゼロからのスタートでしたが、やはり米国での仕事は面白いですよ。日本では大企業の一員としての役割でしたが、ここでは小さいながらも会社のトップとしての大きな責任を負って現場でプレーしている実感があります。一つ一つのプロジェクトに対して、事業の当事者ならではのやりがいと共に、プロジェクトがスタートした暁にははるごく達成感を感じますね。また米国の不動産事業が面白いと思うのは、今後どんどん人口が増加する国であることと開発する土地が豊富にあることです。日本は真逆ですから (笑)。つまり賃貸アパートや倉庫、学生アパートの需要もますます増えて、開発する機会も山ほどあります。この成長していく米国の不動産業界で、新たなフィールドへの拡大も含め、さらなるチャレンジを続けていくつもりです。

COMPANY INFO

Diamond Realty Investments, Inc. ©三菱商事の100%子会社として、20年以上にわたり全米各地で不動産投資/開発事業に従事。これまでに賃貸アパート、学生アパート、物流倉庫など合計130件以上の不動産開発案件に投資している。

企画マーケティング部会

トーランスのブリュワリーで 暑気払いのミキサー開催

去る8月2日、トーランスのブリュワリー Strand Brewing Co.にて、異業種交流会(ミキサー)を開催した。最近当地に着任したばかりの会員など、多数の初参加者を含め、100名超がビールを飲みながらネットワーキングを行った。(皆さんのお名前は左から)



Nakano Aviation CO.,LTD.の大原さんとGeorge & Oliver Companyの村上さん。「今回の会場は会社のすぐ近くで、ビールも楽しみで来ました」(大原さん)、「これから立ち上がる会社なので、JBA入会前の下見の意味でも参加します」(村上さん)



Key International, Inc.のジュンさんとPacific Guardian Life Insurance Co. Ltd.の福田さん。「ここはホームグラウンドなのでよく飲んでいます。いろいろな出会いがあればと思っています」(ジュンさん)、「今回初参加です。いろいろな方とお話できればと思っています」(福田さん)



Pasona N A, Inc.の細目さんとSoftBank Telecom Corp.の張さん。「今回のミキサーは大規模で、お酒を飲みながらカジュアルな雰囲気ので交流できるので参加しました」(細目さん)、「5月に赴任したばかりなので、いろいろな方とご挨拶をして、情報交換をできればと思っています」(張さん)



DCMの齋藤さんと永広さん。「入社して3カ月目なので、いろいろな方にお会いしたいと思い参加しました」(齋藤さん)、「ほぼ毎回参加していますが、毎回新しい方にお会いするのが楽しみです」(永広さん)



Houlihan Lokeyのテイラーさんと伊丹さん。「クラフトビールが好きなので、このスタイルはとても良いと思います」(テイラーさん)、「今年JBAに入会して2年目です。もっと会員の方と交流できればと思っています」(伊丹さん)



Origin Electric America Co., LTD.の北垣さんと松岡さん、Bank of the Westの野口さん。「赴任したばかりで初めて参加しました」(北垣さん)、「来たばかりの北垣さんに地元の情報を知ってもらいたいと思って一緒に参加しました」(松岡さん)、「約9年ぶりに参加しました」(野口さん)



KDDI America, Inc.の仮屋さんと高松さん。「今回初参加です。多くの方が来ているので交流を深められればと思います。次回も参加したいです」(仮屋さん)、「いつもはセミナーに参加しています。セミナーとは雰囲気が異なって新鮮でいいなと思いました」(高松さん)



IACE TRAVEL, LTDの鈴木さんとCalsoft Systemsの吉川さん。「今回初参加です。いろいろな方と知り合って、関係を築きたいと思います」(鈴木さん)、「トーランスにおいてビールを飲みにきました」(吉川さん)



ZEN-NOH RESTAURANT BEVERLY HILLS LLCの山口さんと米国時事通信社の笠原さん。「赴任したばかりなので人脈づくりのために参加しました」(山口さん)、「日系企業で頑張っている人たちとお会いしてエネルギーをもらっています」(笠原さん)

人間、ペット、環境に安全な方法で、家屋、ご家族のご健康をお守りします!!

<米国ペストコントロール協会37年継続会員>

<JBA26年継続会員>

◆ JBA 会員特別ディスカウント!! ◆

◆ 調査・見積もり無料! ◆



MotherEarth

CATS USA PEST CONTROL, INC.

1-800-464-2287

(日本語無料相談窓口)

1-818-506-1000 E-mail: ftanaka@catspestcontrol.com (日本語/英語) WWW.CATSPESTCONTROL.COM

LOS ANGELES • ORANGE • SAN BERNARDINO • RIVERSIDE • VENTURA

創立
40周年記念
特別割引
継続中!!

JBA

熊本地震義捐金 43,660.50 ドルを内閣府へ

日本時間 2016 年 4 月 14 日 21 時 26 分に熊本県熊本地方でマグニチュード (Mj) 6.5、最大震度 7、また 16 日 1 時 25 分には Mj7.3、最大震度 7 の地震が発生しました。日本国政府は本災害を、激甚災害法に基づき、4 月 25 日に「激甚災害」に指定することを閣議決定、翌 26 日付けで指定いたしました。

南カリフォルニア日系企業協会 (JBA) は、今回の大地震によりお亡くなりになった方々のご冥福をお祈り申し上げると共に、被災された地域の皆様に心からお見舞い申し上げます。

JBA は、非課税非営利公益法人である

The JBA Foundation を受け皿として、被災者の救済・救援及び被災地の復興活動を目的とする義捐金を取りまとめ、まとまった義捐金を有効活用させていただこうと、会員の皆様にご寄付をお願いいたしました。

現在までに寄せられた義捐金は企業/団体 26 社、個人 48 人、合計 43,660.50 ドルで、総領事館と協議し、在ロサンゼルス日本国総領事館経由で日本政府内閣府へ送ることにしました。内閣府では分配委員会で検討し被災地に直接支援されます。

8 月 16 日総領事公邸にて、大川 JBA 会長から千葉総領事へ 43,660.50 ドルの小切手を手渡しました。



大川 JBA 会長から千葉総領事へ小切手を手渡した

ここに義捐金寄付の企業、および個人名を掲載いたしますと共に、皆様には厚く御礼申し上げます。なお、ご寄付をいただいた方のうち、社名、氏名公表の了承をいただいた方のみを掲載いたします。

JBA 熊本地震義捐金寄付者

■企業/団体

Aisin World Corp. of America
CATS USA, Inc.
Diamond Realty Investments, Inc.
Hankyu Hanshin Express (USA) Inc.
Hotta Liesenberg Saito LLP
House Foods America Corporation
JAE Electronics, Inc.
JFC International Inc.
Kakimoto Nagashima LLP
Kintetsu Enterprises Co. of America
Morinaga Nutritional Foods, Inc.
Nippon Travel Agency America, Inc.
Nissin International Transport U.S.A., Inc.
Pacific Guardian Life Insurance Company, Ltd.
Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP
ProLink Accounting Services, Inc.

Shimadzu Precision Instruments, Inc.
Stanley Electric Sales of America, Inc.
Sumitomo Warehouse (USA), Inc.
Tomita Law Office
Top Los Angeles
Two Miles
University of Hyogo, Tansuikai
Yakult U.S.A. Inc.
Yamaha Corporation of America

■個人

Aoki Yuko
Brandt Virginia J./Daryl D.
Eguchi Kunihiro/Midori
Fujiwara Yoshio
Gonzalez Anthony S./Chau
Hama family
Hayama Hiroshi

Hayashi Yasushi/Misako
Ihara Kiyotaka/Yukari
Imaizumi Yoshisuke
Ishikawa Hitoshi
Ishioka Hajime
Kaifu Yuko/Masaki
Kang Tina/Richard M.
Karle Donald/Imelda
Kikirikura Yoshitaka/Chieko
Kimoto Taisuke/Akiko
Kishii Hiroyuki
Kojima Tetsu/Etsuko
Komine Susumu/Yumiko
Koyama Michiaki
Maekawa Taketoshi/Rie
Mori Shuji/Ikumi
Nagano Yuichi/Naoko
Nakagawa Chitose
Nakamura Katsushi
Nakamura Koichiro/Machiko

Okawa Satoshi
Osawa Becky M.
Otsu Hideo Denny/Kaori
Saito Hisao
Sano Keiichi
Seiler Jeffrey D.
Shimizu Toshimitsu/Maki
Shimizu Yasuhiro/Tomomi
Spanial Mark A./Carriaga, Christy C.
Takatani Kazutoshi/Mariko
Takemori Richard/Toshiko
Thompson Steven D.
Urushido Osamu/Hiroko
Waterman Lee T./Sandy H.
Workman Rose M.
Wright Ako
Yasukawa Ritsuko Kotake/Hiroki
Yoshiyama Kyoko
Zamma Nanae
Zushi Taichiro

翻訳通訳のプロフェッショナル
40年の信頼と実績



Translation & Interpretation

HONYAKU
USA INC

お問い合わせ

TEL : 310-316-6900

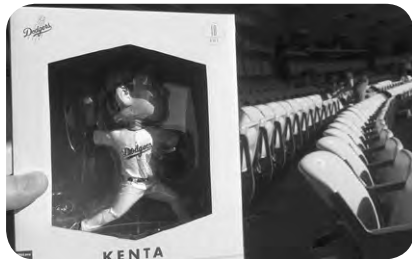
info@honyaku-usa.com

www.honyaku-usa.com

ダウンタウン地域部会

ドジャース観戦記

文: OYO Corporation U.S.A.・江口邦宏さん



ダウンタウン部会恒例のロサンゼルス・ドジャース観戦を7月26日(火)に企画、参加してきました。昨年までは家族重視イベントでしたが、今年は久々に日本人プレーヤー、マエケンこと前田健太投手がドジャースに参加し、バブルヘッドのプレゼントがある日を聞きつけて企画しましたところ、当日がジャパNDERで日本関連のイベントがドンドン足されていき、予想外の企画になりました。

まずは球場に入場してバブルヘッドをゲット。先着4万名だったので早めに球場へ乗り込みましたが、スタジアムはまだ閑散としていて、一人ビールとドジャースドッグで腹ごしらえをしました。

6時半からジャパNDERのイベントがスタートし、まずは当地の人気テレビ番組『America's Got Talent』で優勝した蜷

名健一氏が三塁側ベンチ屋根上に登場しました。我々の席がライトのポール際で、その姿は肉眼では小さく、スタンドに向かっての演技で後ろ姿だけでしたが、センターのスクリーンで圧巻のパフォーマンスを満喫できました。

次にホームベースあたりに何やら怪しげな赤いコートのようなものをまとった人がいるな?とっていると、人気男性グループ EXILE の Atsushi 氏による「君が代」斉唱。日本人として一緒に歌いましたが、右手を胸に当ててしまう自分は日本国家斉唱の姿として適当なのか疑問に思いながら久し振りに歌い上げました。

始球式は、着任間もない千葉在ロサンゼルス総領事が、キャッチャー・マエケンにストライクを決めてくれました。日本人メジャーリーガーのパイオニア野茂選手と同じ背番号16が光っていました。

試合前のメインイベント、合衆国国歌斉唱は、こちらでも人気番組『The Voice』で注目を集めた Judith Hill がその抜群の歌唱力でしめてくれました。彼女は地元出身で、マイケル・ジャクソン最後のツアー「This Is It」でマイケル・ジャクソンとデュエットを歌うはずでしたが、彼

の死によりキャンセルとなってしまいました。日本人のお母さんがピアニスト、お父さんもミュージシャンです。

ゲームの途中では、伝説の日系部隊、第442連隊戦闘団を経て、朝鮮戦争、ベトナム戦争に従軍した退役軍人ロバート・イズミ氏(91歳、マリリン・モンローと小学校でクラスメイト)が紹介され、スタンディングオベーションを受け、ドジャース選手からも握手を求められ応じていました。彼らの命がけの献身があって今の我々アメリカに住む日本人が活躍できることに、改めて感謝の気持ちで胸が熱くなりました。

さて試合の方は、期待のマエケンはローテーションが合わず登場しませんでした。投手戦となりわずかなチャンスを物にしたドジャースが先行し、それをタンパベイ・レイズが追いかける展開で、見応えのある試合となり、我がドジャースが一点差の逃げ切り勝利に終わりました。

今年は久々にフットボールチームが戻ってきて、ロサンゼルススポーツ観戦はより面白くなります。仕事は仕事、遊びは遊び、ロサンゼルス生活をエンジョイしましょう。

オレンジカウンティ地域部会

リングリングサーカス鑑賞

文: Yamaha Corporation of America・島田光二さん

7月31日、Honda Centerで開催された「リングリングサーカス鑑賞」に家族で参加させていただきました。

動物が大好きな娘(3歳)はもちろん、本格的なサーカスを初めて鑑賞する私や妻もワクワクしながら会場に入りました。

一階席の真ん中あたり、中央のステージに近いとても良い席。スケートリンクを見た瞬間、スケートに憧れている娘は、スケーターの登場を今か今かと待ちわびていました。

いよいよサーカスがスタート。

まずは宇宙をイメージさせる幻想的な音楽とライティングに圧倒されました。見ているだけでハラハラするバランス演技、動物ショー、娘念願のスケートショーや轟音と共に展開されるバイク演技など盛りだくさん!サーカスではお馴染みの空中ブランコも楽しめました。

合間に展開されるストーリーも面白く、大人も子どももステージに釘付け。娘も集中して見ていました。



また、天井から雪が降ってきたり、スケートリンクに幻想的な映像が映し出されたりと、サーカスというよりも一つのエンターテインメントショーとして大変見応えのあるものでした。

途中休憩もあったので、子ども連れでも安心して楽しめました。

最後に、このようなイベントを企画してくださり、誠にありがとうございました。

JBA

第76回二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバルを支援

JBA は地域貢献・文化支援活動の一環として、今年も二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバルを支援し、参加しました。

JBA は7月17日のオープニング・セレモニーのメインスポンサーとして5,000ドルを寄付し、大川JBA会長が「長い歴史と素晴らしい二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバルのスポンサーの一員になれ

ることは大変な誇りと名誉であり、諸先輩のご努力に思いを致しながら、イベントの成功を祈ります」と挨拶しました。

8月13日には、二世クイーンを選出する審査員の一人として大川会長が参加し、同夕、ダウントウンLAのホテルで開催されたコロネーション・バンケット・ボールに役員が参加。翌8月14日のグランド・パ



グランド・パレードにオープンカーに乗って参加した大川会長ご夫妻(8/14)

レードでは大川会長ご夫妻がオープンカーに乗ってリトルトーキョーを巡回しました。

8月21日クローージングイベントには、ダウントウン地域部会が主体となり盆踊りを習って踊り、第76回二世ウィークの一連のイベントが終了しました。

二世ウィーク・クイーンとプリンセス(前列)、ホノルルとサンフランシスコのクイーンとプリンセス(後列)



二世ウィーク・オープニングセレモニーで挨拶する大川JBA会長(7/17)



コロネーション・バンケットに出席したJBA役員有志と配偶者(8/13)



あさひ学園にて教員を大募集！

子どもが好きで、未来を担うグローバルな人材育成に関心のある方は、ふるってご応募ください。

あさひ学園教員募集要項

募集対象：幼稚部・小学部・中学部・高等部

応募資格：米国内における正規の労働許可所有者

- ①日本の教員免許所持者、または日本の4年制大学の卒業者もしくは短大卒業生、あるいはそれと同等の日本語教育を受けた者
- ②日本の高等学校、あるいはそれと同等の日本語教育を受けた米国4年制大学の卒業生(本校高等部卒業生を含む)

勤務時間：毎週土曜日 8時30分～16時30分

勤務地：サンタモニカ校・サンゲール校
トランス校・オレンジ校

選考方法：書類審査と面接

勤務条件：詳細面談

問い合わせ：あさひ学園事務局(担当：赤井)

☎ 213-613-1325

Eメール：info@asahigakuen.com

※詳細はあさひ学園ウェブサイトをご参照ください。



自動車リースは

アメリカでクレジットが無いと出来ないと考えていませんか???

- ソーシャル・セキュリティ番号がなくても、または申請中でもOK!
- 全米どこでもOK! どんな田舎でも、都会でもOK!
- どんな車種でもOK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でもOK!
- リース期間は1年からOK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 納車は注文からわずか1週間ほどで可能です。
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。

*現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC社、PANASONIC社など各企業の皆様に全米でご利用いただいております。

いえ、出来るんです
どなたでも、全米どの町でもOK!

お気軽に電話またはe-mailでお問い合わせください。

電話：213-621-7775

担当は、大橋：ohashim@pacbell.net

又はゆきまさ：yukimasa@pacbell.net

朗報 カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リースもありますので、在庫車種をお問い合わせください。

*各種情報はウェブサイトでも、ご覧になれます。

www.LaJapaneseAuto.net

親切で安心して任せられる36年の実績信頼 小東京で1980年創業

LOS ANGELES JAPANESE AUTO

810 E. 1st St., Los Angeles, CA 90012・Tel:(213) 621-7775・Fax:(213) 687-0909

9月 10月のJBAイベントカレンダー

- | | | |
|---|---|---|
| <p>9/10,11
(土日)17,18</p> <p>ソフトボール大会
企画マーケティング部会</p> | <p>9/17
(土)</p> <p>ビーチクリーンアップ
サウスベイ地域部会</p> | <p>9/21
(水)</p> <p>千葉明総領事講演会
企画マーケティング部会</p> |
| <p>9/23
(金)</p> <p>第197回ビジネスセミナー
企画マーケティング部会</p> | <p>9/24
(土)</p> <p>現地校セミナー
オレンジカウンティ地域部会</p> | <p>9/25
(日)</p> <p>ミラマーエアショー
ダウンタウン地域部会、
サウスベイ地域部会</p> |
| <p>10/1
(土)</p> <p>懇親ゴルフ大会
ダウンタウン地域部会</p> | <p>10/15
(日)</p> <p>ニューポートビーチ
シャンパンランチクルーズ
オレンジカウンティ地域部会</p> | <p>10/23
(日)</p> <p>タナカファーム
パンプキンパッチ
オレンジカウンティ地域部会</p> |
| <p>10/28
(金)</p> <p>第198回ビジネスセミナー
企画マーケティング部会</p> | <p>10/30
(日)</p> <p>ハロウィンピクニック
サウスベイ地域部会</p> | |

各イベントの詳細は、各部会からのお知らせ、およびウェブサイトをご参照ください

三菱の新車を特別リース・価格で!!



- ・ Mitsubishi Motors North Americaでは、日本人のお客様専用の窓口を設けて三菱車ご購入のサポートをさせていただきます。ストレスを感じることなく、スムーズにご商談を取り進めることが出来ます。
- ・ 特別優遇金利ローン、特別優遇リースプログラムもご利用可能です(*)。
- ・ お問い合わせは以下の日本人担当まで。

— Fuminori Kojima (児島), Mitsubishi Motors, North America
714-799-4790 • fkojima@mmsa.com

— Hatsuki Nagai (長井), Anaheim Mitsubishi
949-427-1214 • rinasmom@gmail.com

mitsubishicars.com



2016 Outlander Sport

2016 Outlander

若干の条件制限がある場合もございます

パシフィックリム・カンパニーベネフィット・プログラム 米国駐在員のための金融サービスパッケージ

- ・ 渡米前に日本からの口座開設が可能
- ・ 便利な日本語コールセンター (Union Bank®*1・ジャパニーズ・カスタマーサービスユニット)
- ・ ご帰国後の口座管理にも便利

まずは日本語コールセンター **1-888-507-7669** (フリーダイヤル・日本時間にも対応)までお問い合わせください。

※このプログラムのご利用は会社登録をされた企業の駐在員に限られます。



A member of MUFG, a global financial group

*1 法人名の邦訳：ユニオンバンク

©2016 MUFG Union Bank, N.A. All rights reserved. Member FDIC. Union Bank is a registered trademark and brand name of MUFG Union Bank, N.A. Visit us at unionbank.com/japanese.